

Примерный перечень тем выпускных квалификационных работ

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение (английский и китайский языки)

1. Особенности перевода медицинской терминологии в мемуаре Пола Каланити «Когда дыхание растворяется в воздухе.
2. Способы перевода безэквивалентной лексики.
3. Тифлокомментирование как вид межсемиотического перевода.
4. Особенности перевода морской терминологии в романе Мелвилла Германа «Моби Дик».
5. Сравнительно-сопоставительный анализ переводов цветовой гаммы в сфере моды в специальной литературе.
6. Специфика перевода текстов детективного жанра и его литературное редактирование (на материале романа "Убийство в восточном экспрессе" Агаты Кристи).
7. Сравнительно-сопоставительный анализ перевода текстов туристической тематики.
8. Безэквивалентная лексика в мотивологическом и переводческом аспектах.
9. Особенности перевода молодежного сленга на материале сериала "Grownish" («Повзрослевшие»).
10. Многоаспектный анализ современных переводческих технологий (на примере программ машинного перевода).
11. Особенности перевода поэтического дискурса.
12. Проблемы адаптации молодёжного сленга в художественном переводе.
13. Сравнительно-сопоставительный анализ перевода психологических терминов в научной и справочной литературе.
14. Языковая игра в аспекте перевода (на материале рекламного текста).